



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

# ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

## FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አምስተኛ ዓመት ቁጥር ፵፫  
አዲስ አበባ - የካቲት ፳፭ ቀን ፲፱፻፺፩

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ  
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

5<sup>th</sup> Year No. 43  
ADDIS ABABA-4<sup>th</sup> March, 1999

### ማዕ-ጫ

አዋጅ ቁጥር ፩፻፷፪/፲፱፻፺፩ ዓ.ም  
ከማሌዥያ መንግሥት ጋር ኢንቨስትመንትን ለማስፋፋትና  
ዋስትና ለመስጠት የተደረገው ስምምነት ማጽደቂያ  
አዋጅ ..... ገጽ ፩ሺህ፰

### CONTENTS

Proclamation No. 162/1999  
The Investments promotion and Reciprocal Protection  
Agreement with the Government of Malaysia Ratification  
Proclamation .....Page 1008

### አዋጅ ቁጥር ፩፻፷፪/፲፱፻፺፩

ከማሌዥያ መንግሥት ጋር ኢንቨስትመንትን ለማስፋፋትና ዋስትና  
ለመስጠት የተደረገውን ስምምነት ለማጽደቅ የወጣ አዋጅ

### PROCLAMATION NO. 162/1999

A PROCLAMATION TO RATIFY THE INVESTMENTS  
PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION  
AGREEMENT WITH THE GOVERNMENT OF  
MALAYSIA

በማሌዥያ መንግሥትና በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ  
ሪፐብሊክ መንግሥት መካከል ኢንቨስትመንትን ለማስፋፋት እና  
ዋስትና ለመስጠት ጥቅምት ፲፪ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም ከ-ዋላ ላምፐር ላይ  
ስምምነት የተፈረመ ስለሆነ፡

WHEREAS, an Agreement between the Government of  
Malaysia and the Government of the Federal Democratic  
Republic of Ethiopia on the Promotion and Protection of  
Investments was signed in Kuala Lumpur on the 22<sup>nd</sup> day of  
October, 1998;

ስምምነቱ በሚገባ ሥራ ላይ የሚውለው በተዋዋሎቹ ሀገሮች  
ሕጎች መሠረት ስምምነቱ መጽደቁን የሚያረጋግጡ ሰነዶች ልውውጥ  
ከተደረገበት ከመጨረሻው ቀን ጀምሮ ከሚቆጠር የ፴ ቀናት ጊዜ በኋላ  
እንደሚሆን በስምምነቱ ውስጥ ስለተገለጸ፤

WHEREAS, it is stipulated in the Agreement that the  
Agreement shall enter into force thirty days after the later date  
on which the Governments of the contracting parties have  
notified each other that their constitutional requirements for  
the entry into force of the Agreement have been fulfilled;

ይህን ስምምነት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ  
ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የካቲት ፳፭ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም.  
ባደረገው ስብሰባ ያጸደቀው ስለሆነ፤

WHEREAS, the House of Peoples' Representatives of  
the Federal Democratic Republic of Ethiopia has ratified said  
Agreement at its session held on the 4<sup>th</sup> day of March, 1999;

በሕገ መንግሥቱ አንቀጽ ፶፭ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፲፪)  
መሠረት ከዚህ እንደሚከተለው ታውጧል።

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55  
sub-Articles (1) and (12) of the Constitution, it is hereby  
proclames as follows:

፩. አጭር ርዕስ  
ይህ አዋጅ “ከማሌዥያ መንግሥት ጋር ኢንቨስትመንትን ለማስ  
ፋፋትና ዋስትና ለመስጠት የተደረገው ስምምነት ማጽደቂያ  
አዋጅ ቁጥር ፩፻፷፪/፲፱፻፺፩ ” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

1. Short Title  
This Proclamation may be cited as the “Investments  
Promotion and Reciprocal Protection Agreement with the  
Government of Malaysia Ratification Proclamation  
No. 162/1999.”

የንዱ ዋጋ  
Unit Price ብር 2-30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፯፩  
Negarit G.P.O. Box 80,001

፩. ስምምነቱ ስለመጽደቁ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ እና በማሌዥያ መንግሥት መካከል ኢንቨስትመንትን ለማስፋፋትና ዋስትና ለመስጠት ጥቅምት ፲፪ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም. ከቀላ ላምፑር ላይ የተፈረመው ስምምነት ጸድቋል።

፫. የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ባለሥልጣን ኃላፊነት

የኢትዮጵያ ኢንቨስትመንት ባለሥልጣን ስምምነቱ በሥራ ላይ እንዲውል ለማድረግ በዚህ አዋጅ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፬. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከየካቲት ፳፭ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም. ጀምሮ የጸና ይሆናል።

አዲስ አበባ የካቲት ፳፭ ቀን ፲፱፻፺፩ ዓ.ም

ዶ/ር ነጋሶ ጊዳዳ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

2. *Ratification of the Agreement*

The Agreement on Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed in Kuala Lumpur on the 22<sup>nd</sup> day of October, 1998 between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of Malaysia, is ratified.

3. *Power of the Ethiopian Investment Authority*

The Ethiopian Investment Authority is hereby empowered to implement the Agreement.

4. *Effective Date*

This Proclamation shall enter into force as of the 4<sup>th</sup> day of March, 1999.

Done at Addis Ababa, this 4<sup>th</sup> day of March, 1999.

NEGASO GIDADA(DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት ታተመ  
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE